

LA ANIMACION SOCIOCULTURAL EN LAS ESCUELAS DE ADULTOS PARA LA DINAMIZACION COMUNITARIA.

Juan Pedro Catalan Catalan

Profesor de la Escuela de Adultos de Picassenty

Maria Jose Gallach Vela

Profesora del Colegio Pœblico de Aras de Alpuente

1. INTRODUCCION

Las ideas que proponemos en la presente comunicación son fruto de las experiencias que hemos vivido y realizado en los Centros de E.P.A. en los cuales se han realizado actividades socioculturales.

Las actuaciones que se han llevado y se llevan a cabo en el sector sociocultural pensamos que requieren una m'nima preparación y programación para que las personas que participen en ellas no se vean defraudadas por las expectativas creadas desde los Educadores de Adultos, puesto que por ejemplo, no es lo mismo visitar un museo con el grupo-clase de personas que promover y realizar una excursión lúdico-recreativa y cultural a una localidad histórico-monumental o realizar una semana cultural para toda la población en donde se insertan las Escuelas de Adultos.

Por otro lado lo que proponemos desde aquí, se ve contemplado a nivel legislativo en diversas Comunidades Autónomas, pues desde hace siete años hasta la fecha todos los decretos, órdenes, etc., han contemplado a la Animación Sociocultural como un sector, no reglado, pero que está inscrito en la Educación de Adultos y que debe ser puesto en práctica en todas las Escuelas de Adultos y, a la vez propugna que estas actuaciones no solo sean realizadas por los animadores juveniles y socioculturales sino que también las promuevan precisamente los Centros de E.P.A.

Incluso todo esto se ha visto consagrado en las Leyes de Educación de Adultos Autonómicas que recogen lo que decimos en la comunicación por lo que parece que haya una pequeña contradicción legislativa entre las Comunidades Autónomas y el M.E.C.

Y cuando exponemos nuestras ideas queremos hacer hincapié en la puesta en práctica de las actividades socioculturales de manera que exista un guión que ayude a los Educadores Sociales y de Adultos a realizarlas, pero no pretendemos ser academicistas con ellas ni convertirlas en un sector reglado y menos todavía hacer programaciones didácticas y tampoco poner en cuestión que tengan que realizarlas profesores de educación o cualquier otro tipo de educador.

Lo que pensamos es dar a conocer unas propuestas para que puedan ser utilizadas por otros Educadores Sociales, si las consideran oportunas, para el desempeño de su trabajo a la hora de ponerlas en práctica y que puedan sacar todo el provecho posible de las actividades socioculturales y así satisfagan las expectativas de las personas que participan en ellas.

2. DEFINICION Y ENMARCAMIENTO DE LA ANIMACION SOCIOCULTURAL EN LA E.P.A.

La Animación Sociocultural es de muy compleja definición, pero como en todo centro de carácter educativo y social, y las Escuelas de Adultos sin lugar a dudas lo son, deberán realizarse actividades muy diversas que se enmarcan dentro de este sector.

Por Animación Sociocultural debemos entender aquellas actividades que facilitan la participación de las personas en grupos, individualmente o en tareas colectivas, y que tienen un efecto catalizador de activación y multiplicador y, que a la vez son capaces de estimular los procesos de dinamización cultural y movilización social.

Estas actividades han de promover la cultura emergente y constituir un instrumento de participación y de acceso a lo cultural para todas las personas, para que con su libertad, responsabilidad y autonomía éstas puedan desarrollar su propia vida. Las actividades que se desarrollen constituirán medios de actuación en el terreno de la cultura, a través de las cuales se identificará consigo misma una persona tomando una postura crítica frente a las estructuras y valores marginales y degradantes.

Todo ello nos conlleva a que la Animación Sociocultural debe poner en manos de los ciudadanos los conocimientos, destrezas, habilidades, etc., que los mismos necesiten para su participación efectiva en función de sus necesidades e intereses. En conclusión el eje de la Animación Sociocultural pasa pues por la motivación y la capacitación de las personas y termina por promover a las mismas hacia la participación emancipada.

3. COORDENADAS PARA UNA ACTUACION UNIFORME DEL PROFESORADO EN LA PROGRAMACION Y DESARROLLO DE LA ANIMACION SOCIOCULTURAL.

El análisis que hacemos nos lleva a que los profesores encargados de la Animación Sociocultural deben tener una visión clara de la población y de su evolución social en que se encuentren y se comprometan para la transformación social.

Toda la programación a elaborar debe ser inscrita en un contexto grupal y comunitario, analizando la realidad existente. Junto a ello se deberán estudiar las soluciones a poner en marcha para la puesta en práctica de las actuaciones previstas. También es fundamental el análisis y las condiciones de los procesos que se realicen en cada actuación y la capacidad de comunicar lo que se quiere conseguir para la dinamización de las personas.

El equipo de profesores debe estar en contacto con los múltiples recursos de la población o de la comarca, ya sean de tipo material o bien organizativos y humanos, con lo cual se facilitará el proceso de movilización de la población.

Se trata de conseguir el desarrollo de la comunidad social desde la propia base, para transformar y desarrollar virtualidades individuales y grupales, ensanchando el campo de acción de las personas.

Y por último se deben establecer los criterios de selección de actividades y realizar el seguimiento de estas para conseguir la formación y perfeccionamiento de las personas no solo de las que acuden asiduamente a la Escuela de Adultos sino en general de la población utilizando como vehículo precisamente la Animación Sociocultural.

4. OBJETIVOS Y FUNCIONES DE LA ANIMACION SOCIOCULTURAL.

Uno de los principales objetivos de la Animación Sociocultural es generar procesos grupales y personales con intención de transformar y sensibilizar a las personas para que por un lado comiencen procesos de aprendizaje para su capacitación social y laboral y, por otro lado, conseguir su participación en actividades lúdico-recreativas y adquirir los suficientes conocimientos culturales de su entorno.

La Animación Sociocultural a la vez pretende reforzar a las personas ya motivadas en la participación, para que profundicen en la dinamización activa del entorno en donde se encuentre la Escuela de Adultos para abrir y potenciar cauces de expresión, comunicación y difusión cultural en la vida comunitaria.

También es fundamental el conseguir propiciar todo tipo de procesos para fomentar la movilización de los grupos sociales y su consolidación y articulación entre sí y con las diferentes iniciativas que emanen de la Escuela de Adultos en coordinación con otros servicios munici-

pales de los Ayuntamientos, propiciando así la difusión de la Animación Sociocultural en toda la población.

Todo lo anterior supone que una Escuela de Adultos, de cualquier Ayuntamiento, sea la principal promotora de la Animación Sociocultural del municipio, puesto que se convierte en un forum de actuación cultural tanto intraurbano como interurbano, partiendo de las personas que acuden a ella.

Funciones a Desarrollar por la Animación Sociocultural desde la Escuela de Adultos.

Este sector de las Escuelas de Adultos, independientemente de los objetivos a conseguir citados anteriormente, tiene las siguientes funciones:

a). Convertir a toda persona que acude a la Escuela de Adultos en animador sociocultural del medio o grupo ciudadano en el que se mueve.

b). Convertir en funcionales los procesos educativos de aprendizaje, de tal forma que los mismos estén siempre al servicio de la actuación participativa de los asistentes a la misma.

c). Promover el trabajo en grupos y la formación de equipos interdisciplinares de cara a conseguir los objetivos comunes de la programación del Centro adecuados a cada Ciclo y Nivel educativo.

d). Contactar desde la Escuela de Adultos con otros grupos de la población que no participan aún en las actividades propuestas por aquella y programar nuevas actuaciones en función de las necesidades e intereses de los mismos.

e). Promover la creación de colectivos socioculturales y potenciar los instrumentos de participación de los existentes colaborando solidariamente con los mismos.

f). Dinamizar las infraestructuras culturales del municipio, como museos, asociaciones, bibliotecas, etc., para acercarlos al máximo a los ciudadanos.

g). Promover la participación de todos los profesores del Centro, así como su cambio de mentalidad para conseguir que sean menos academicistas y en cambio realicen más actividades socioculturales.

Por lo tanto las conclusiones que extraemos de los Objetivos y las Funciones propuestas son:

- La Animación Sociocultural es el instrumento más directo para la motivación de los grupos, personas y sectores de la población para conseguir su participación tanto en las enseñanzas regladas como en las actividades socioculturales de una Escuela de Adultos.

- A la vez la Animación Sociocultural sirve para dotar e impulsar nuevas técnicas de trabajo y coordinar todas las tareas de las personas de la Escuela de Adultos para conseguir que se conviertan en sujetos y agentes dinamizadores.

- Y por último sirve a la vez para que el profesorado programe los procesos de aprendizaje adecuados a los intereses de cada persona, enlazando así los sectores de Animación Sociocultural, la Formación Instrumental y la Formación para la Participación y la Inserción Sociolaboral, puesto que su programación se debe hacer conjuntamente.

5. CAMPOS DE ACTUACION Y ACTIVIDADES A DESARROLLAR A TRAVES DE LA ANIMACION SOCIOCULTURAL.

5.1. Guía para la Elaboración de Proyectos de Dinamización Sociocultural.

Los elementos necesarios para potenciar la animación sociocultural y llevar a la práctica un proyecto sobre algo que se quiere realizar, deben partir de:

a). Contar con una metodología general capaz de crear un clima que rompa la barrera de la incomunicación.

b). Contar con un equipo comprometido con el proyecto.

c). Saber empatizar con las personas.

Y para conseguir todo ello hay que programar los siguientes aspectos:

a). QUE SE QUIERE HACER: Consiste en determinar la naturaleza del Proyecto de Dinamización y la Denominación del mismo.

b). POR QUE SE QUIERE HACER: Se tiene que determinar el origen y la fundamentación para realizar la actividad. Posteriormente realizar un análisis de la situación y por último la localización de las necesidades para ponerlo en práctica.

c). PARA QUE SE QUIERE HACER: determinar la finalidad y los objetivos y a quien se dirige.

d). A QUIENES SE LES VA A PROPONER: a qué personas y colectivos se les propone participar.

e). COMO SE VA A HACER: se ha de seleccionar la metodología a utilizar para realizar las actividades.

f). CUANDO SE VA A HACER: se debe planificar la duración de la actividad sociocultural, la frecuencia y periodicidad y las fechas de realización.

g). DONDE SE VA A HACER: se debe establecer el lugar de realización y el ámbito de alcance territorial.

h). CON QUIEN SE CUENTA PARA HACERLO: hay que contactar con el equipo de animación que vaya a realizar la actividad, establecer las diferentes comisiones de trabajo y su coordinación conjunta y las personas de la coordinación.

i). CON QUE SE VA A HACER: hay que concretar los recursos y medios tanto materiales y técnicos como financieros.

Y por descontado se debe hacer una revisión continúa de cualquier proyecto tanto a priori como a posteriori.

5.2. Guía de Actividades Socioculturales desde las Escuelas de Adultos.

Se pueden hacer muchas cosas, tantas como la imaginación, la creatividad y la economía lo permitan. Las propuestas que posteriormente sugerimos pueden aplicarse a niños, adultos, ancianos, hombres y mujeres, pero a cada actividad se le debe dar un destinatario concreto y adecuarla a las personas a las que se dirige. Vamos a enumerar una serie de actividades que se pueden realizar desde esta área:

- Las actividades derivadas de las programaciones de las áreas, ciclos y departamentos.
- Las que se planifiquen desde el Consejo Escolar de Centro.
- Las que sean de interés para el alumnado y partan de la Asociación de Alumnos y de las asambleas de clase y centro escolar.
- Las promovidas conjuntamente por la Escuela de Adultos y el Ayuntamiento o bien por los Consejos Escolares Municipales.
- Las actividades programadas conjuntamente con otras Escuelas de Adultos a nivel Comarcal o Provincial.
- Las actividades promovidas por las Asociaciones de Vecinos, Asociaciones de Padres de Alumnos, Asociaciones Culturales, Hogares del Jubilado, Oficina Juvenil, etc., y en general las planteadas por las organizaciones y plataformas ciudadanas que promuevan focos culturales y educativos.

A continuación se proponen una serie de actividades que se pueden desarrollar desde una Escuela de Adultos, pero que no son todas las posibles a realizar:

- Educación para la Salud: con temas de medicina preventiva, alimentación y nutrición, etc.
- Educación para el Consumo: con temas de Economía doméstica, derechos del consumidor, etc.
- Formación para el Ejercicio de los Derechos y Responsabilidades: con temas de Cooperativismo, Sindicalismo, Celebraciones de Fechas Emblemáticas, etc.
- Actividades Lúdicas y Recreativas: como la participación en fiestas tradicionales, deportes, pinturas murales en la población, juegos de mesa, etc.
- Actividades Lúdico-Festivas: viajes, excursiones, visitas a museos, fábricas, fiestas de primavera, carnaval, etc.

- Talleres para el Ocio, el Tiempo Libre y Cultural; no se trata de que en una habitación haya herramientas. Se trata del aprendizaje de una manualidad o afición: como realización de revistas, fotografía, video, corte y confección, tapices, vidrieras, pintura, ecología, cerámica, mimbre, teatro, danza máscaras, informática, etc.

- Cursos y charlas sobre: cooperativismo, sanidad, problemática juvenil, planificación familiar, drogas, cursos de idiomas, valenciano, etc.

- Biblioteca: presentación de libros, campañas de promoción de lectura, fiesta del libro, etc.

- Exposiciones: de cosas antiguas, pinturas, fotografía, corte y confección, etc.

- Cine club: proyecciones y discusión de películas, etc.

- Semanas Culturales: para movilizar a la población y potenciar actividades que no son frecuentes pero si enriquecedoras. Se debe conjugar la instrucción con la educación y la cultura y abarcar todos los sectores.

- Recuperación de la historia local: recuperación del folklore propio, tradiciones, dichos, costumbres, estudios socioculturales del pueblo y la comarca, etc.

Grupos de Población para la Actuación de la Animación Sociocultural.

Los grupos más corrientes de actuación tanto directamente como a través de agentes intermedios son:

- Los grupos naturales (familias, jóvenes, tercera edad, etc.).

- Los colectivos organizados (asociaciones de vecinos, de padres de familia, etc.).

- Los grupos marginados (parados, minusválidos, drogadictos, reclusos, etc.).

- Las barriadas con carácter propio, centros laborales, núcleos de población del municipio, es decir, allí donde existe una mínima articulación sobre animación sociocultural o una latente necesidad de la misma para conseguir el desarrollo social de esas personas.

6. LA ANIMACION SOCIOCULTURAL COMO DINAMIZADORA DE LAS PERSONAS EN LA E.P.A.

La utilización de la Animación Sociocultural como instrumento para la dinamización y promoción participativa es fundamental para la articulación de la sociedad civil alrededor de los focos culturales y educativos del municipio.

Para conseguir este objetivo, se requerirá la existencia de un equipo de personas educativas y dinamizadoras que posean un conocimiento profundo del medio y de los grupos y sectores sociales con los que trabajan. Junto a ello se requerirán unas actitudes, conocimientos y capacitación idóneas en la Animación Sociocultural por parte de ese equipo de personas, lo cual pasa forzadamente por el reconocimiento profesional de las tareas laborales que realiza el profesorado en las Escuelas de Adultos así como de sus monitores, que son los más capacitados para llevar a cabo los programas, planteamientos y metodologías de dinamización social.

Para conseguir la finalidad de dinamizar a la población local es conveniente aclarar que este concepto es a veces confundido con el "entretenimiento sociocultural de la población"; pero hay que hacer constar que si ello conlleva la motivación de las personas para actuar emancipadamente o para iniciar procesos de capacitación de cara a la actuación personal, supondrá que efectivamente se está promoviendo una de las diferentes formas de realizar la Animación Sociocultural. Si no es así, por descontado esas actuaciones no pasarían de ser una manera más "pasar el tiempo".

La propuesta que hacemos desde aquí para dinamizar el Municipio pasa entre otras cosas por la creación de plataformas culturales desde las Escuelas de Adultos y la creación de los equipos antes mencionados con una programación desde el inicio del curso para que entre ambos servicios se haga un ejercicio de transferencias, con objeto de que la participación del individuo en los grupos y entidades ciudadanas se desarrolle de forma natural y solidaria y, a la vez, promueva y genere nuevas actuaciones.

7. LA ANIMACION SOCIOCULTURAL COMO DINAMIZADORA DEL MUNICIPIO DESDE LAS ESCUELAS DE ADULTOS.

Un aspecto fundamental de este sector es introducir en el municipio nuevos horizontes culturales a través de una oferta sociocultural de grupos y personas tanto desde dentro como de fuera del municipio, para ampliar, diferenciar y decantarse por gustos y formas sociales que abran un desarrollo más amplio a la participación de la población.

Los municipios, hasta hace bien poco y aún no todos, no han dispuesto ni de una base legal ni de medios suficientes para convertirse en sujetos activos de la potenciación cultural y educacional de sus habitantes. Todo se lleva a cabo en función de los presupuestos económicos, las subvenciones, los convenios y conciertos con la Administración Autonómica y sobre todo por la voluntariedad de los Ayuntamientos.

No existe, por lo tanto, un modelo extendido de acción cultural municipal que pueda servir de base a muchos Ayuntamientos. Los más decididos, en la actualidad, promueven la animación sociocultural a través de las Escuelas de Adultos o bien a través de los Animadores Juveniles. Siendo en definitiva estos servicios los que llevan a cabo las actuaciones y por lo tanto de ahí la importancia de las Escuelas de Adultos que tienen en la Animación Sociocultural municipal. Por ello queremos dar a conocer la importancia de la Animación Sociocultural dentro de un Proyecto Educativo Global para el Municipio desde las Escuelas de Adultos.

Ante esta situación, en los últimos años, se ha experimentado con diversas actuaciones para promover la participación ciudadana de forma individual, no vamos a entrar en la movilización colectiva para eventos puntuales como conciertos de música, etc. promovidos directamente por concejalías que solo es efectiva para esa actuación en concreto. Aquí planteamos la participación continua, individual y voluntaria de todos los ciudadanos para cualquier acción cultural y no solo momentánea, y que además consiga que continúen promoviendo actividades a lo largo de los años.

Ante ello los mejores resultados que se han obtenido han sido los provenientes de las Escuelas de Adultos junto con los Animadores Juveniles, puesto que ante la falta de una configuración de marcos operativos con descripción de objetivos, grupos destinatarios, tipos de organización y coordinación con otras entidades, han sido aquellos los que han llevado a la práctica los mejores proyectos de Animación Sociocultural.

Como institución más cercana al ámbito en donde se desarrolla la vida de los ciudadanos, los Ayuntamientos a través de las Escuelas de Adultos, deben ser los soportes y potenciadores de los recursos humanos y materiales del funcionamiento de los servicios educativos y culturales. Esto implica plantearse tres objetivos fundamentales:

- a).** La consideración de los servicios culturales municipales como servicios públicos obligatorios.
- b).** La ampliación de la financiación económica para llevar a la práctica estos servicios culturales y educativos.
- c).** La municipalización y extensión de los servicios.

Serán los centros municipales de educación de adultos los que se encargan de la Animación Sociocultural y de que abran un cauce a la iniciativa del ciudadano para que ejerza su libertad y creatividad junto con la promoción de su participación en las actividades municipales convirtiéndose en verdaderos animadores culturales.

A las Escuelas de Adultos habrá que dotarlas de los suficientes medios y mecanismos para que fomenten la Animación Sociocultural Permanente en los sectores de población que anteriormente hemos detallado. Se deberá crear un equipo de personas y una coordinación adecuada para que programen las ofertas dentro de un contexto educativo y de los intereses de las personas y establecer unos fines concretos para alcanzar las metas propuestas.

8. CONCRETIZACION DE LAS ACTIVIDADES DE ANIMACION SOCIOCULTURAL DESDE LA ESCUELA DE ADULTOS.

Después de analizar, desarrollar, proponer y exponer los ámbitos y contextos para promover la dinamización de las personas a través de la Animación Sociocultural, a continuación exponemos la intervención que nuestra Escuela de Adultos lleva a cabo en la localidad, cuantificando los resultados de las personas que de una manera u otra han participado en las diversas actividades, pues estas están abiertas a la totalidad del municipio de Picassent. Además debemos puntualizar que estas actividades pueden ser generalizadas a otros Centros de E.P.A. de otras localidades y provincias.

Las actividades socioculturales realizadas han tenido los siguientes orígenes:

- Las propuestas por el Claustro de Profesores.
- Las propuestas por la Asociación de Alumnos.
- Las derivadas de las programaciones de las áreas, ciclos y departamentos.
- Las promovidas a iniciativa del Ayuntamiento y otras entidades.

Será el profesorado quien deba motivar y concienciar, y tener en cuenta que la Escuela de Adultos no es la enseñanza tradicional, y que debe dar mayor importancia a las actividades para el desarrollo de la persona y su enriquecimiento personal. Y ahora concretizamos lo llevado a cabo:

8.1. Cursillos

a). Cursillo de Valenciano

- 1 Grupo de Nivel Oral con 16 personas
- 2 Grupos de Nivel Elemental con 40 personas
- 2 Grupos de Nivel Medio con 40 personas
- 1 Grupo de Nivel Superior con 10 personas

b). Cursillo de Inglés

- 3 Grupos con tres Niveles y en total 55 personas

8.2. Talleres

a). Informática

- 5 Grupos con 8 alumnos cada uno y en total 40 personas

b). Corte y Confección

- 1 Grupo con 20 personas

c). Fotografía

- 2 Grupos y dos niveles con 16 personas

d). Video

- 1 Grupo con 8 personas

e). Tapices

- 1 Grupo con 25 personas

f). Pintura

- 1 Grupo con 15 personas

g). Bailes de Salón

- 3 Grupos con dos niveles con 52 personas

8.3. Visitas

a). Teatro con 120 personas

b). Museos, carpa de las ciencias, feria del libro y exposiciones con 170 personas

8.4. Charlas

Charlas, conferencias, mesas redondas con diversos temas y 220 personas

8.5. Excursiones

Excursiones culturales a localidades de interés histórico y lúdico-recreativo, Ferias Culturales con 250 personas.

8.6. Fiestas

Fiestas en total unas 300 personas

- a).** Fiesta de Navidad
- b).** En febrero organización del Carnaval del Municipio
- c).** Celebración de las Fiestas de las Fallas

8.7. Coordinación y participación en la celebración de la Semana de la Mujer con 100 personas

8.8. Coordinación con la Oficina de Información Juvenil para organizar las Semanas de la Juventud y la Ecológica con 300 personas.

8.9. Viaje de fin de curso, viajes a la nieve, etc. con 150 personas

8.10. Participación en el campeonato de fútbol sala comarcal con 20 personas

8.11. Participación en Certámenes Literarios

8.12. Realización de las Revistas de la Comarca y del Centro.

8.13. Realización de la Semana Cultural de la Escuela de Adultos

Abierta a la población, con exposiciones culturales, con talleres, excursiones, proyecciones audiovisuales, conferencias debate, práctica de deportes y juegos de azar para fomentar la integración y convivencia del alumnado, fiesta-cena fin de curso. En total 500 personas.

8.14. Asistencia al Encuentro de las Escuelas de Adultos de la Comunidad Valenciana con 120 personas.

En conclusión en un curso escolar de nuestro Centro de E.P.A. con la intervención que hemos realizado se ha conseguido promover una participación de más de 2.600 personas de la localidad lo que supone un 18% de la población. Y aclarar que la Escuela lleva ya funcionando 9 años en Picassent, con una mayor o menor asistencia en ese tiempo, por lo que esto nos puede dar una idea de los objetivos, metas y propuestas en cuanto a Actividades Socioculturales que estamos consiguiendo y sobre todo el hacer participar y dinamizar a las personas.

BIBLIOGRAFIA.

- CATALAN, Juan Pedro, PUCHADES, José Antonio, y colbs. 1992. "La Educación de Adultos en la Comunidad Valenciana". Actas Projecte193-COVEU. Valencia. Editorial Llig.
- VARIOS. 1985. Educar al Adulto. Barcelona. Editorial Cuadernos de Pedagogía. Né 125, Mayo 1985.
- VARIOS. 1986. Estrategias Educativas para la participación social. Zaragoza. Editorial: Universidad Popular.
- VARIOS. 1987. La Investigación en la Acción como una Vía de Desarrollo Profesional del Profesor de Adultos. Valencia. Editorial: Servicios de Publicaciones de la Consellería de Educación.
- FERRANDEZ, Adalberto, PEIRO, Javier. 1989. "Formación para el empleo". Zaragoza. Editorial Humanitas.
- Marco Curricular para la Educación de Personas Adultas de la Comunidad Valenciana. 1989. Valencia. Servicio de Publicaciones de la Consellería de Cultura, Educación y Ciencia.
- CATALAN, Juan Pedro, GALLACH, María José. 1992. "La Educación de Adultos y el Profesorado de la E.P.A. en la Comunidad Valenciana". Barcelona. Editorial Papers. Né 18, Mayo 1992.
- CATALAN, Juan Pedro y GALLACH, María José. 1993. "La Educación de Adultos como Medio para la Promoción y Cualificación Profesional y Laboral". Barcelona. Editorial Graó Educación. Aula de Innovación Educativa, né 16-17, Julio-Agosto 1993.